



Guida per i piloti di droni della categoria aperta «Leggere e capire la carta del DABS»

Data:

01.03.2021

Riferimento: BAZL-311.340-29/1/2 – Versione 1.0

Saper leggere la carta del DABS per una preparazione del volo conforme alle norme in materia di sicurezza

- Quali altre attività di volo si svolgono nello spazio aereo dove intendo far volare il mio drone?

Per conoscere la situazione attuale dello spazio aereo devo consultare la carta del DABS (*Daily Airspace Bulletin*). Parte integrante della pubblicazione aeronautica ufficiale della Svizzera, il DABS riproduce in forma grafica lo stato momentaneo degli spazi aerei in base alle pubblicazioni NOTAM (*Notice to Airmen*) (cfr. più sotto per spiegazioni dettagliate). Quotidianamente, alle ore 16:00 (ora locale), vengono pubblicate tutte le restrizioni dello spazio aereo valide per il giorno seguente. Il DABS è pubblicato da Skyguide AIM Services e può essere consultato gratuitamente su www.skybriefing.com.

Notiziario quotidiano dello spazio aereo svizzero

[DABS-2021/02/24](#)

[DABS-2021/02/25 \(Non disponibile\)](#)

Ore di pubblicazione

Prima versione DABS (versione 1):
Pubblicazione giornaliera alle 16:00 ora locale per il giorno successivo.

Aggiornamenti DABS (versione 2 / 3 / 4):
Ogni giorno alle 09:00, 13:00, 16:00 ora locale, esce una nuova pubblicazione, valida immediatamente per il giorno corrente.

Oltre alla pubblicazione NOTAM, pericoli, le restrizioni e le modifiche dello spazio aereo Svizzera sono riportati sulla mappa DABS.

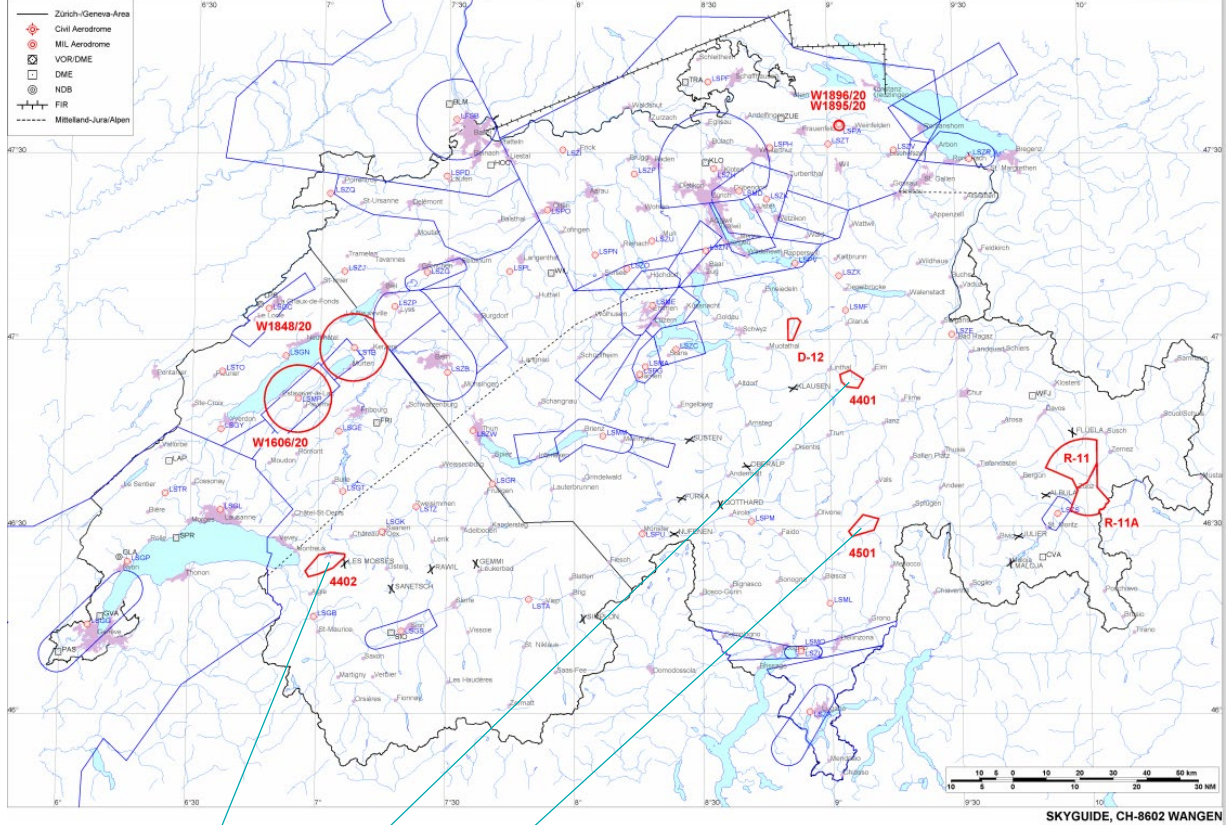
Per informazioni dettagliate consultare il NOTAM è essenziale.

[Per saperne di più](#)

Come leggere e capire la carta del DABS?

La prima pagina della carta (parte superiore della carta) riporta la rappresentazione cartografica degli spazi aerei. Le zone regolamentate e le zone proibite, di fondamentale importanza, sono indicate in rosso e rimandano a un NOTAM. Si tratta di zone in cui ci si deve aspettare una restrizione delle attività di volo oppure altre attività connesse con lo spazio aereo. I piloti di aeromobili con e senza occupanti devono tenerne conto ed evitarle.





La seconda pagina, come pure eventualmente quelle successive, riportano nel dettaglio i NOTAM corrispondenti alle zone indicate in rosso.

skyguide
KOSIF
Postfach
CH-8602 Wangen

DABS Date: 2020 NOV 03

Version 1 - generated: 02.11.2020 14:34 UTC

Telephone: +41 44 813 31 10
E-mail: kosif@skyguide.ch
DABS on the web:
<https://www.skybriefing.com>



Firings / AIP-Areas / Warnings:	Validity UTC	Lower Limit (m/ft AMSL or FL)	Upper Limit (m/ft AMSL or FL)	Center Point	Covering Radius	NOTAM Item E
4401 W1903/20	0700 - 2100	GND	4500m / 14800ft	465353N 0090509E	3.6 KM / 1.9 NM	FRNG WILL TAKE PLACE AREA 6.8 KM SW ELM, 465503N0090450E 465340N0090757E 465214N0090638E 465229N0090355E 465317N0090244E 465424N0090227E 465503N0090450E (465353N0090509E RADIUS 1.9 NM).
4402 W1898/20	0700 - 2200	GND	4500m / 14800ft	462409N 0070144E	6.4 KM / 3.5 NM	FRNG WILL TAKE PLACE AREA 4.9 KM NNW LE SEPEY, 462535N0070619E 462505N0070619E 462319N0070336E 462219N0070007E 462154N0065754E 462251N0065705E 462528N0070016E 462549N0070303E 462535N0070619E (462409N0070144E RADIUS 3.5 NM).
4501 W1706/20	0600 - 1800	GND	4500m / 14800ft	463013N 0090736E	4.9 KM / 2.6 NM	FRNG WILL TAKE PLACE AREA 6.5 KM WSW HINTERRHEIN, 463152N0090730E 463113N0091107E 462926N0090956E 462823N0090453E 462913N0090405E 463152N0090730E (463013N0090736E RADIUS 2.6 NM).
D-12 W1585/20	0700 - 1100 1200 - 2100	GND	3000m / 9850ft	470140N 0085126E	3.6 KM / 1.9 NM	D-AREA LS-D12 SIHLTAL ACT.
R-11 W1884/20	0730 - 1600	GND	9600m / 31500ft	464056N 0095708E	8.9 KM / 4.8 NM	R-AREA LS-R11 S-CHANF ACT.
R-11A W1886/20	0730 - 1600	2150m / 7000ft	9600m / 31500ft	463605N 0095959E	8.2 KM / 4.5 NM	R-AREA LS-R11A S-CHANF ACT.
W1606/20	0900 - 0930	GND	FL120	465033N 0065449E	10.0 KM / 5.4 NM	TEMPO R-AREA PAYERNE ACT DUE TO AIR DISPLAY WI RADIUS 10.0 KM (465033N0065449E RADIUS 5.4 NM). ENTRY PROHIBITED WHEN ACT EXC HEL EMERG MEDICAL SER (HEMS). FOR INFO ON ACT AND HEMS COOR CTC PAYERNE TWR 128.675.
W1848/20	1330 - 1430	GND	FL120	465846N 0070746E	10.0 KM / 5.4 NM	TEMPO R-AREA BELLECHASSE ACT DUE TO AIR DISPLAY WI RADIUS 10.0 KM (465847N0070747E RADIUS 5.4 NM), LSZB TMA1 EXCLUDED. ENTRY PROHIBITED WHEN ACT EXC HEL EMERG MEDICAL SER (HEMS). FOR INFO ON ACT CTC PAYERNE TWR 128.675. HEMS CTC 130.800 FOR COOR.
W1895/20	0000 - 0500 2200 - 2359	GND	2000m / 6500ft	473426N 0090254E	1.5 KM / 0.8 NM	TEMPO D-AREA ESTABLISHED AT AMLIKON AD, RADIUS 1.5 KM (473426N0090254E RADIUS 0.8 NM). WX MEASUREMENTS BY REMOTELY PILOATED AERIAL SYSTEM WILL TAKE PLACE. WHITE BLINKING PSN LGT WITH VISUAL RANGE OF AT LEAST 3 KM. FOR INFO CTC TEL +41 78 622 26 91 OR +41 79 893 93 31.
W1896/20	0000 - 0400 2230 - 2359	2000m / 6500ft	FL195	473426N 0090252E	0.2 KM / 0.1 NM	TEMPO R-AREA ESTABLISHED AT AMLIKON AD, RADIUS 0.2 KM (473426N0090252E RADIUS 0.1 NM). WX MEASUREMENTS BY REMOTELY PILOATED AERIAL SYSTEM WILL TAKE PLACE. WHITE BLINKING PSN LGT WITH VISUAL RANGE OF AT LEAST 3 KM. FOR INFO CTC TEL +41 78 622 26 91 OR +41 79 893 93 31.

Validità temporale in UTC (tempo universale coordinato)

Livello di volo (limite superiore)

Raggio della zona

Descrizione dell'attività nella zona

Livello/Quota? di volo (limite inferiore) in piedi. 1 piede = 0,3 metri (GND = suolo)

Coordinate esatte


D-Area zona pericolosa

R-Area zona regolamentata

Riferimento: BAZL-311.340-29/1/2

Questa lista indica la validità geografica e temporale di ogni NOTAM. Il testo del NOTAM fornisce anche precisazioni sulle singole operazioni di volo / restrizioni previste (cosa succede esattamente in un determinato punto dello spazio aereo).

Attenzione: nella prima pagina della carta del DABS vengono visualizzate le zone regolamentate (R-Areas), le zone pericolose (D-Areas) e le zone proibite (P-Areas; cfr. più sotto per spiegazioni dettagliate). Tuttavia, alcune informazioni NOTAM non sono riprodotte nella rappresentazione cartografica.




skyguide
KOSIF
Postfach
CH-8602 Wangen

DABS Date: 2020 NOV 25

Version 3 - generated: 25.11.2020 11:45 UTC

Telephone: +41 44 813 31 10
E-mail: kosif@skyguide.ch
DABS on the web:
<https://www.skybriefing.com>



Activities not shown on the DABS Chart Side:

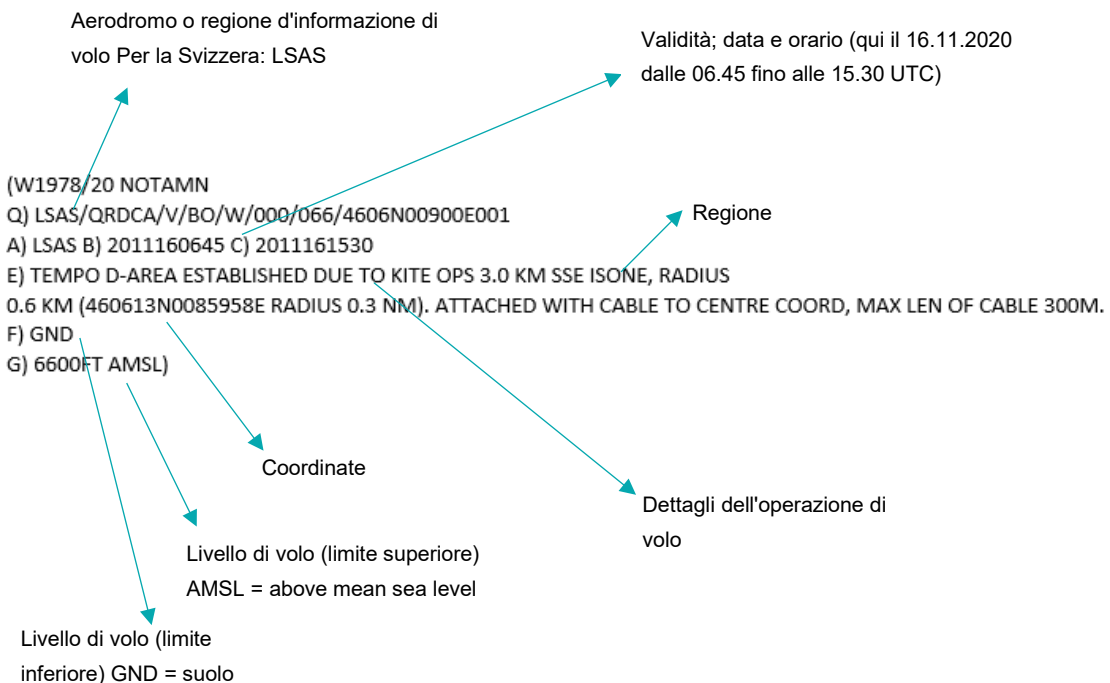
NOTAM-Nr	Validity UTC	Lower Limit (with AMSL or FL)	Upper Limit (m/ft AMSL or FL)	Center Point	Covering Radius	NOTAM Item E
W1297/20	0530 - 1500	GND	600m / 2050ft	472316N 008325E	1.5 KM / 0.8 NM	UNMANNED ACFT ACT WILL TAKE PLACE OVER ZURICH CITY ALONG TR 472352.22N0083253.95E 472352.33N0083300.79E 472348.91N0083316.32E 472347.64N0083323.26E 472345.13N0083326.53E 472341.14N0083327.08E 472319.78N0083324.98E 472313.30N0083326.10E 472309.85N0083324.27E 472305.62N0083320.26E 472256.79N0083311.56E 472246.53N0083259.14E 472244.34N0083259.99E 472243.19N0083302.63E. CENTERED ON 472315.73N0083254.70E RADIUS 1.5 KM (472316N0083255E RADIUS 0.8 NM). BETWEEN UNIVERSITY HOSPITAL ZURICH AND UNIVERSITY ZURICH IRCHEL BOTH DIRECTIONS AT AND BELOW 120M/400FT AGL. FOR INFO CTC +41 43 508 90 58.
W1303/20	0500 - 1500	GND	450m / 1550ft	460049N 0085718E	1.0 KM / 0.5 NM	UNMANNED ACFT WILL TAKE PLACE OVER LUGANO CITY ALONG TR 460102.09N0085709.64E 460055.24N0085708.51E 460048.51N0085709.74E 460041.39N0085712.76E 460038.15N0085717.11E 460035.96N0085732.07E 460035.80N0085740.12E. CENTERED ON 460049.11N0085718.39E RADIUS 1.0 KM (460049N0085718E RADIUS 0.5 NM). BTN EOC OSPEDALE REGIONALE DI LUGANO-ITALIANO AND EOC OSPEDALE REGIONALE DI LUGANO-CIVICO (BOTH DIRECTIONS) AT AND BLW 140M/460FT AGL. FOR INFO CTC TEL +41 43 508 90 58.
W1929/20	0000 - 2359	GND	3500m / 11450ft	455606N 0074226E	0.9 KM / 0.5 NM	UNMARKED CABLES 5.7KM E BREUIL BTN TESTA GRIGIA AND KLEIN MATTERHORN RADIUS 0.9 KM (455606N0074226E RADIUS 0.5 NM). VCY OF THEODULGLETSCHER MT LDG PLACE. MAX ALT UP TO 623.4 FT AGL.

For detailed information regarding the DABS see AIP Switzerland GEN 3.1-5 or VFR GEN 1-0-4.
! New or changed data regarding an earlier version of the DABS.

Cos'è esattamente un NOTAM e come si legge il testo del NOTAM (Item E)?

Il NOTAM è un avviso contenente informazioni concernenti l'entrata in attività, il funzionamento o qualsiasi variazione relativa a installazioni aeronautiche, servizi, procedure o pericoli, la cui rapida distribuzione al personale interessato alle operazioni di volo è essenziale. I NOTAM sono pubblicati in inglese con abbreviazioni dell'International Civil Aviation Organization (ICAO). Gli orari si riferiscono al tempo universale (UTC).

Struttura e contenuto di un NOTAM



Riferimento: BAZL-311.340-29/1/2

Spiegazione dell'esempio: nella regione di Isonne sono presenti cervi volanti frenati. La zona si estende dal suolo a 6600 ft AMSL ed è attiva il 16.11.2020, dalle 07.45 fino alle 16.30 ora svizzera.

Per me, pilota di drone, è importante conoscere la posizione delle zone regolamentate e delle zone proibite al fine di pilotare il drone nel rispetto delle norme di sicurezza.

D-Area: Danger Area (zona pericolosa in cui è permesso di volare con maggiore attenzione)

R-Area: Restricted Area (zona regolamentata, in cui non è permesso volare)

P-Area: Prohibited Area (zona proibita, in cui non è permesso volare)